

DOI: 10.31857/S0321039124020011

НАДПИСИ НА КОЛОННЕ ГЕЛИОДОРА

А. А. Вигасин

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: alexey.vigasin@gmail.com

ORCID: 0009-0005-2166-795X

Статья посвящена разбору пракритских надписей на колонне Гаруды в Беснагаре (древней Видише). Речь идет об идентификации царя Бхагабхадры, правителя династии Шунга, к которому был послан из Таксилы посол от царя Антиалкида. На основании сведений пуран можно установить хронологию правлений Бхагабхадры и Антиалкида. Исходя из внешнеполитической обстановки этого времени, в статье делаются предположения о возможных целях визита Гелиодора в Видишу. Надписи на колонне Гаруды — одно из первых свидетельств культа Кришны-Васудевы как Господа (Бхагавана). По мнению автора статьи, стихотворная надпись, помещенная на колонне, проливает свет на раннюю историю таких дидактических фрагментов «Махабхараты», как «Бхагавадгита» и «Санатсуджатапарва».

Ключевые слова: Шунги, Антиалкид, греко-индийские связи, бхагаватизм, «Махабхарата»

INSCRIPTIONS ON THE PILLAR OF HELIODOROS

Alexey A. Vigasin

Moscow State University, Moscow, Russia

E-mail: alexey.vigasin@gmail.com

The article is devoted to the analysis of the Prakrit inscriptions on the Garuda pillar in Besnagar (ancient Vidisha). The author attempts to identify king Bhagabhadra from Shunga dynasty, to whom the Greek Heliodoros was sent as an ambassador by Antialkidas, the ruler of Taxila. The information contained in the Puranas enables us to establish the chronology of the reign of Bhagabhadra and Antialkidas. It is also possible to make assumptions on the political purposes of this diplomatic mission. The inscriptions on the Garuda pillar are one of the first pieces of evidence for the cult of Krishna-Vasudeva as the Supreme Lord (Bhagavan).

The verse on the pillar sheds light on the early history of such didactic portions of the Mahabharata, as the Bhagavad-gita and the Sanatsujata-parvan.

Keywords: Shunga dynasty, Antialkidas, Graeco-Indian diplomatic contacts, Bhagavatism, Mahabharata

В 1874–1875 гг. археолог Александр Каннингэм обнаружил каменную колонну в Беснагаре, у места слияния рек Бетва и Халали (около 60 км от г. Бхопала, Мадхья Прадеш, 11 км от Санчи). Надписи на колонне, прочитанные в начале XX в., привлекают внимание специалистов по политической и религиозной истории Индии. Это один из важнейших эпиграфических источников по истории греко-индийских отношений в эллинистический период.

Надпись на колонне в Беснагаре гласит:

[de]vadevasa v[ā][sude]vasa garuḍadhvajе ayam kārīt[e] i[a] heliodoreṇa bhāgavatena diyasa putreṇa ta[kkhkha]silākena yonadūtena āgatenā mahārājasa aṃtalikitasa upa[m]tā sakāsaṃ raño kāsīput[r]asa bhāgabhadrasa trātārasa vasena ca[tu]dasena rājena vadhamānasa.

Эту колонну Гаруды бога богов Васудевы воздвиг здесь таксилец Гелиодор, сын Диона, бхагават, греческий посол, прибывший от махараджи Антиалкида к царю Бхагабхадре, сыну Каси, Спасителю, на четырнадцатом году его славного правления.

Там, где стоит современная деревня Беснагар, в древности находился город Видиша. В палийских текстах (Дипавамса VI. 15; Махавамса XIII. 9; Самантапасадика 70) содержится легенда о том, что сын Биндусары Ашока (будущий знаменитый царь, а тогда наместник западного края) по пути в свою резиденцию в Уджайини остановился в городе Ведисса (*Vedissānagara*). Он взял в жены дочь местного купца, и от этого брака родился Махинда, которому было суждено принести Учение Будды на Ланку. Возле города протекала одноименная река (Ведиса, совр. Бетва, прежде носившая название Бес) и возвышалась гора Ведиса (*Vedisagiri*).

Топоним Беснагар, видимо, сохраняет свое древнее наименование, хотя сейчас Видишей называют находящуюся неподалеку Бхилсу. Санскритское *Vidiśā*, пра-критское *Vedisa*, палийское *Vedissā-nagara* превратилось в *Bes-nagar* (*nagar* — «город»). Правда, зубной согласный, как правило, не выпадает в интервокальном положении, однако такие случаи встречаются. Р. Пишель¹ приводит в качестве примера *duggāvī* = *durgādevī* со ссылкой на Хемачандру (I. 270: *durgādevī* — *duggā-evī* — *duggā-vī*). Судя по тому, что уже во времена Буддхагхоши и «Махавамсы» (V в.) речь шла о Вессагири (на Ланке), эта фонетическая трансформация произошла очень рано.

Основанный царем Ланки Деванампиятиссой и освященный Махиндой монастырь Вессагири (Махавамса XX. 15) был назван, конечно, в честь того монастыря, который находился на родине матери Махинды. Однако палийские хроники (Махавамса XX. 15) трактуют *vessa* как *vaiśya* и объясняют название тем, что

¹ Pischel 1981, § 149.

первые монахи были из варны вайшьев. Основываясь на этой этимологии, иногда утверждают², будто Видиша в древности имела второе название — Вайшьянагара. Ассоциация Видиши с вайшьями-торговцами не случайна: город стоял на важных торговых путях. Процветало и городское ремесло: в одной из надписей³ говорится о резчиках по слоновой кости (*daṃtakāra*) из Видиши. Местные мастера активно участвовали в создании и украшении знаменитой ступы в Санчи (Санчи, древняя *Kākanāda*, расположена в нескольких километрах от Видиши-Беснагара).

Сохранилось немало надписей о буддистах из Видиши, совершавших религиозные дарения. Вероятно, Шунги покровительствовали буддизму — иначе трудно было бы объяснить создание грандиозного комплекса ступы в Санчи в непосредственной близости от резиденции правителя. Правда, составитель «Ашокаваданы»⁴ называет Пушьямитру гонителем буддийских монахов, но верить ему нельзя. Он настолько плохо ориентируется в событиях прошлого, что рассматривает Пушьямитру как одного из поздних Маурьев, сочиняя соответствующую родословную.

Согласно драме Калидасы «Малявика и Агнимитра»⁵, Видиша являлась резиденцией Агнимитры, сына верховного правителя Пушпамитры⁶. Лица эти — исторические. Полководец (*senānī*, *senāpati*) Пушьямитра сверг с престола последнего из Маурьев и стал основателем династии Шунга⁷. Так как коронация Чандрагупты состоялась в 313 г. до н.э., а пураны единодушно говорят, что государство Маурьев просуществовало 137 лет, произошло это в 176 г. до н.э. В пуранах говорится, что правили Шунги в течение 112 лет, то есть примерно до 64 г. до н.э. (хотя сумма указанных здесь же сроков правления отдельных царей на несколько лет больше). Агнимитра, старший сын и наследник Пушьямитры, при жизни отца управлял южными областями державы (как при Биндусаре Ашока Маурья был наместником Уджаини). Если верить Калидасе, в это время произошли военные конфликты с соседней Видарбхой, а также с яванами (греко-бактрийцами). Так как на битву с яванами в качестве военачальника был отправлен сын Агнимитры Васумитра, речь может идти о событиях последних лет правления Пушьямитры.

Трудно полностью доверять такому источнику, как санскритская драма, однако в этом повествовании нет ничего неправдоподобного. По сообщению пуран, Пушьямитра правил очень долго — 36 лет. И мы из античных источников знаем о походах в Индию греко-бактрийских царей в середине II в. до н.э. Во времена, о которых рассказывает Калидаса, столицей государства Шунгов была Паталипутра (так же, как у Маурьев). Возможно, в результате разрушительных войн середины II в. до н.э. Шунги потеряли области в бассейне Ганга, и царской

² Law 1979, 35.

³ Lüders 1984, no. 345.

⁴ Mukhopadhyaya 1963, 133.

⁵ Devadhar 1999, 157.

⁶ Правильной формой имени является Пушьямитра — как в надписи Дханадевы из Айодхьи (Sirkar 1991, no. 9).

⁷ Pargiter 1975, 31. Пушьямитра сохранил звание «полководец» в качестве почетного титула и после коронации.

резиденцией стала Видиша. Только так можно объяснить появление там греческого посла⁸.

В династийных списках пуран не встречается имя царя Бхагабхадры, о котором сказано в надписи. В историографии⁹ его часто отождествляют с пятым правителем Шунгов. Основанием для этого является чтение его имени *Bhadraka* в некоторых рукописях «Бхагавата-пураны». Однако в других рукописях пуран мы видим в этом стихе огромное разнообразие чтений: *Andhraka*¹⁰, *Madraka*, *Odruka*, *Antaka* и др. Еще более важно то, что, по утверждению пуран, этот царь правил всего два года (согласно некоторым рукописям «Матсья-пураны», семь лет). Таким образом, Гелиодор никак не мог прибыть с посольством на четырнадцатом году правления этого царя. Гораздо более вероятно отождествление Бхагабхадры с предпоследним царем династии, правившим тридцать два года. Надо сказать, что и выбор у нас невелик: из десяти представителей династии Шунга больше 14 лет правили только первый и предпоследний.

Рукописная традиция пуран весьма неустойчива и ненадежна. В «Матсья-пуране»¹¹, вопреки изданиям, следует читать *dvātrimśat tu samā bhāgaḥ* («тридцать два года будет править Бхага») — ср. аналогичные формулировки относительно других царей. Но переписчики ошибочно соединили два последних слова в имя *Samābhāga*. В другой ветви рукописей пуран («Ваю-пурана», «Брахманда-пурана» и «Вишну-пурана») текст был переосмыслен следующим образом: *dvātrimśad bhavitā cāpi samā bhāgavato nṛpaḥ*. Здесь слово *samā* сохранило свое обычное значение («годы»), но царь назван Бхагавата¹² (возможно, это подчеркивает его преданность вишнуизму). Имя царя *bhāga* является не чем иным, как сокращенным вариантом от Бхагабхадра. Подобные имена нередки в санскритской литературе и эпиграфике: Вишнубхадра, Гангабхадра, Харибхадра, Бодхибхадра и др. А сокращение имени посредством выпадения второго элемента — обычная вещь в индийской антропонимике¹³: Удай вместо Удай-бхадра, Харша вместо Харша-вардхана, Чандра вместо Чандра-гупта и т.д. Таким образом, именно предпоследний царь из династии Шунга принимал в Видише греческого посла Гелиодора.

Бхагабхадра в надписи назван *Kāsīputra*, то есть сын Каси. Часто встречающееся прочтение *Kosīputra*¹⁴ ошибочно, а истолкование его в качестве аналога санскритскому *kautsī* (женщина из готры Кутса) противоречит пракритской

⁸ Исходя из результатов раскопок в Сонкхе (Матхура), Г. Гертель (Härtel 1993, 86) утверждает, что в последней трети II в. до н.э. начался распад государства Шунгов. Но вряд ли это дает основания для предположений, будто Бхагабхадра был не одним из Шунгов, а каким-то местным правителем.

⁹ Sircar 1969, 67; Salomon 1998, 267.

¹⁰ Ф. Парджитер (Pargiter 1975, 31) рассматривает именно это чтение как основное, что вполне правдоподобно. Следующим царем был Пулиндака. Оба имени явственно указывают на связь с юго-восточным Деканом, где жили племена андров и пулиндов.

¹¹ Pargiter 1975, 32.

¹² Царское имя Бхагавата встречается в эпиграфике (Lüders 1984, no. 905, сын Tevañi; Sirkar 1991, Ch. II, no. 2). В Бхилсе обнаружен фрагмент колонны, возведенной в честь Вишну на двенадцатом году правления царя Бхагаваты (Nilakanta Sastri 1957, 102).

¹³ Hilka 1910, 59–60.

¹⁴ Например, см. Falk 2006, 148.

фонетике¹⁵. Санскритское *ts* дало бы *cch*, а не *s* (есть даже надпись, составленная *Kocchiputa* = *Kautsīputra*¹⁶). Однако вызывает сомнение и то решение, которое было предложено Флитом, а именно отождествление *Kāsī* с санскритским *Kāśī* и интерпретация его как «женщина из города Каши»¹⁷ (Варанаси). Женские имена в санскритском эпосе нередко произведены от племенных названий: Мадри, Гандхари, Малави, Вайдехи и т.п. Но найти имена цариц, производные от названия города, затруднительно.

В эпиграфике неоднократно встречаются указания на происхождение персонажа по женской линии: Гаутамипутра, Васиштхипутра, Парашарипутра, Варахипутра, Бхаргавипутра, Каушикипутра, Гаргипутра, Матхарипутра и т.п. Это имена, указывающие на готру, из которой происходила мать. В перечне готр в шраутасутре Баудхаяны указана Каси, или *Kāśivājāḥ*¹⁸. Происхождение этой готры связывают с прославленным ведийским риши Гаутамой. И царь Бхагабhadра Касипутра мог гордиться тем, что по материнской линии он происходит от брахманов.

Исходя из той хронологической схемы, которая предложена пуранами, визит Гелиодора должен относиться к девяностым годам до н.э. Хронология правлений индо-греческих царей устанавливается с трудом. Но надпись Гелиодора позволяет с уверенностью говорить о том, что Антиалкид правил на рубеже II—I вв. до н.э., а не в середине II в. до н.э., как полагают некоторые исследователи¹⁹. М. Митчинер²⁰ предлагает даты правления Антиалкида 145–135 гг. до н.э. Р. Сениор²¹ говорит о датах 130–120 гг. до н.э. Значительно убедительнее датировка О. БоPEARACHCHI²²: 115–195 гг. до н.э. По палеографическим признакам А.Х. Дани²³ склонен датировать надпись Гелиодора концом II в. до н.э.

Кришну-Васудеву Гелиодор называет богом богов (*devadeva*). Этот термин нередко встречается в «Махабхарате», прежде всего в «Бхагавадгите», в которой Кришну величают «богом богов, владыкой мира» (VI. 32. 15: *devadeva jagatpate*). Стоит отметить, что понятие «бог богов» в религиозных текстах Индии появляется тогда же, когда и титул «царь царей» в надписях. Последний, видимо, был заимствован с Ближнего Востока²⁴. Он встречается на монетах Эвкратиды (II в. до н.э.), а широкое распространение получил у индо-скифских правителей. Когда в «Атхарваведе» (XIX. 46. 4) Индру называли «верховным владыкой богов» (*devānām adhirāja*), это всего лишь означало, что он *primus inter pares* (санскритское *vasiṣṭhaḥ samānānām* — Тайттирия-самхита 3. 4. 8. 1). Но *devadeva* требует не просто почитания, а безусловной преданности (*bhakti*). Таким именно образом рисуется образ Вишну и его отношения с адептами в «Бхагавадгите» и в других частях «Махабхараты» (XII. 59. 27).

¹⁵ На это давно уже было указано Флитом (Fleet 1910, 141).

¹⁶ Lüders 1984, no. 1058.

¹⁷ Rapson 1922, 522.

¹⁸ Brough 1953, 103.

¹⁹ У В.С. Семенцова вовсе невероятная дата — 200 г. до н.э. (Sementsov 1999, 115).

²⁰ Mitchiner 1975.

²¹ Senior 2006, XXXIV. Предлагаемая им хронология (р. XXXVI) делает Бхагабhadру современником Мауэса.

²² Bopparachchi 1991, 95.

²³ Dani 1986, 62.

²⁴ Vigasin 2021, 145.

Надпись Гелиодора является важным свидетельством греко-индийского диалога культур. Грек Антиалкид назван махараджей — и это соответствует наименованию βασιλεὺς μέγας на монетах индо-греческих правителей. А представитель династии Шунгов получает титул «Спаситель» (*trātāra*, калька с греческого σωτήρ). Слово, привычное для многих эллинистических царей, но малознакомое и малопонятное индийцам. Посланец Антиалкида называет себя бхагаватом, то есть почитателем Господа — преданным вишнуитом²⁵. Удивительным образом надпись грека, сына Диона, является едва ли не первым упоминанием такого течения в индуизме, как бхагаватизм. Гелиодор приказал в честь Кришны-Васудевы воздвигнуть каменную колонну с капителью в виде Гаруды, священной птицы этого божества. Колонна, как и во времена Ашоки, должна была служить объектом культа, она предназначена для совершения прадакшины — ритуального обхода слева направо.

Не следует, впрочем, преувеличивать степень влияния индийских религий на греков — жителей Таксилы. В середине II в. до н.э., правда, Агафокл выпустил некоторое количество монет с изображением Кришны-Васудевы и его старшего брата Балабхадры (Баларамы, Баладевы). Однако на монетах Антиалкида нет следа этих культов. Изображения на этих монетах чисто греческие (в основном это Зевс, держащий в руке Нику: несомненная ассоциация с эпитетом самого царя — Никефор). То, что грек из Таксилы заявляет о своей преданности вишнуизму и во время дипломатического визита приказывает воздвигнуть культовый объект на территории другого государства, может иметь политический смысл²⁶.

В конце своего правления Антиалкид оказался в сложной ситуации и, вероятно, был крайне заинтересован в союзе с Шунгами. Известно, что вскоре его царство лишилось значительной части своих владений, и господствующую роль в этом регионе стали играть среднеазиатские скифы — шаки. Правление первого из них, Мауэса (Мога), О. Бопеараччи датирует 90–80 гг. до н.э. Возможно, со скифской угрозой и связан визит Гелиодора в Видишу? Но каковы бы ни были результаты дипломатических переговоров, судьбы царства Антиалкида изменить не удалось — вскоре оно перестало существовать. После эфемерных преемников Антиалкида Таксила перешла под власть шаков и стала столицей державы Мауэса²⁷.

На другой стороне колонны находится надпись в две строчки²⁸:

trini amutapād[ā]ni | [i][me?]/[su] anuṭhitāni |
neyaṃti sva[gaṃ] | dam[e]²⁹ cāga apramāda ||

²⁵ В литературе нет единого мнения о том, когда Кришна-Васудева стал отождествляться с Вишну (впрочем, такое отождествление содержится уже в «Бхагавадгите» VI. 32. 21). Г. Гертель (Härtel 2018, 292–297) полагает, что во времена, когда была воздвигнута колонна в Беснагаре, он считался лишь одним из пяти героев племени Вришни (*pañcavira*). Возможно, следует говорить, скорее, о некоем «пред-вишнуизме», имея в виду, что учение об аватарах еще не сложилось.

²⁶ На это совершенно справедливо обращал внимание Т. Блох (Bloch 1909, 588).

²⁷ Boppearachchi 1991, 110–111; Dani 1991, 18: «В начале I в. до н.э. правление Антиалкида, принадлежавшего к потомкам Эвкратиды, завершилось, очевидно, вследствие вторжения скифского вождя Мауэса, оккупировавшего Гандхару».

²⁸ Salomon 1998, 266.

²⁹ Текст воспроизвожу по Р. Саломону, но не вижу оснований для его реконструкции окончания [e].

Трудно сказать, была ли эта надпись высечена также по приказу Гелиодора, но, судя по почерку, относится она к тому же времени. Эта фраза содержит некий символ веры вишнуита. Поэтому ее присутствие на колонне столь же органично, как капитель с изображением Гаруды.

Сразу же после открытия надписи в Беснагаре в начале прошлого века были найдены близкие по содержанию и форме афоризмы³⁰. Так, в «Махабхарате» (V. 43. 14, Санатсуджатапарва) сказано: *damas tyāgo 'pramādaśca eteṣvamṛtam āhitam* («Самообладание, отрешенность, несуетность — в них заключено бессмертие»). В критическом издании опущена близкая шлока (V. 2. 22 в приложениях): *damas tyāgo 'thāpramāda ityeṣvamṛtam sthitam*. То же в «Махабхарате» (XI. 7. 19–20): «Самообладание, отрешенность, несуетность — это три коня Брахмана (*damas tyāgo 'pramādaśca te trayo brahmaṇo hayāḥ*). Кто управляет колесницей души посредством поводов благородной натуры, тот, отринув страх смерти, попадает в мир Брахмана». Подробное истолкование понятий содержится в «Санатсуджатапарве», в 43 главе «Удьогапарвы».

То, что переведено словом «самообладание» (*dama*), обычно толкуется как полный контроль над органами чувств. Понятие «отрешенности» (*tyāga*) раскрывается в «Бхагавадгите» (Махабхарата VI. 40). Мне не кажется удачным перевод слова *apramāda* (Дхаммапада II. 21: *appamādo amatapadam pamādo taccuno padam*) как «серьезность»³¹. Средневековый комментатор «Махабхараты» Нилакантха толкует *apramāda* как *tattvānusaṃdhānam* (сосредоточенность на главном, приверженность Истине). Речь идет о концентрации душевных сил для достижения освобождения. Смысл вполне понятен: те, кто преданы мирской суете, идут дорогой смерти, а победившие суетность (монахи, отшельники) освобождаются от страха смерти.

Вслед за Р. Саломоном я читаю плохо сохранившиеся знаки в первой строчке как *ime*. Однако, в отличие от него и от других исследователей, я полагаю, что слог *su* не относится к следующему далее пассивному причастию³², а должен интерпретироваться как окончание слова *imesu* («по этим»)³³. Последнее относится к *trini amatapādāni* («трем дорогам»). Слово *anuṣṭhitāni* («тех, кто следуют») является прямым дополнением к глаголу, с которого начинается текст на второй строчке. Нас не должно смущать то, что слово это стоит во множественном числе *среднего рода*. Оно является определением, скорее всего, к *bhūtāni* («живые существа») — слову, бесконечно повторяемому в «Бхагавадгите» (чаще всего в конце третьей пады).

Это, несомненно, метрический текст³⁴. Так же, как и в надписи Гелиодора на другой стороне колонны, мы имеем дело с пракритом, в котором присутствуют некоторые черты санскрита. Правильная санскритская форма глагола была бы *ṇayanti*, а пракритская, очевидно, *ṇenti*³⁵ — в надписи же мы видим *ṇeyanti*. *Tyā*

³⁰ Venis 1910, 813–815.

³¹ «Earnestness» в переводе М. Мюллера (Müller 1881, 9). Toporov 1960, 62: «Серьезность — это путь к бессмертию... Серьезные не умирают». Не знаю, как это звучит по-английски, но по-русски странновато (к сожалению, умирают не только веселые).

³² Д. Сиркар (Sirkar 1991, 89) предлагает вариант на санскрите: *iha svanuṣṭhitāni*.

³³ *Imesu* — форма местного падежа множественного числа мужского и среднего рода в махараштри, в шаурасени близкая форма *imesuṃ* (Pischel 1981, § 430).

³⁴ Barnett 1909, 1093.

³⁵ Vaidya 1958, IV. 237.

в слове *tyāga* в пракрите закономерно превращается в *cā*. Однако сочетание двух согласных *sy* и *pr* сохраняется — как в санскрите. Так как это пракритский текст, вовсе не соблюдаются внешние сандхи (фонетические изменения на стыке двух гласных).

Каждая строка эпической шлоки делится цезурой пополам на пады. Поэзии на среднеиндийских языках свойственна довольно свободная последовательность долгих и кратких гласных³⁶. Однако мы можем заметить, что в данном случае первая, вторая и четвертая пады оканчиваются на краткий слог, которому предшествует долгий. В третьей паде явно недостает слова из трех слогов (и, очевидно, с таким же метрическим завершением). Конечно, мы могли бы предполагать, что здесь находилось, например, слово *bhūtāni*, но было бы сложно объяснить причину, по которой оно было опущено. Гораздо более вероятным представляется то, что в конце третьей пады стояло имя того, кому было адресовано наставление. Имя персонажа сохранять было бы неуместно. Так как речь идет о вишнуитском памятнике, созданном по заказу того, кто называет себя бхагаватом, естественно обратиться к «Бхагавадгите». В шлоках главного текста бхагаватизма в конце третьей пады очень часто присутствует имя того, кому адресованы слова Васудевы-Кришны, — *kaunteya*, то есть Арджуна. Тогда шлоку можно читать так:

trini amutaṭpādāni | imesu anuṭhitāni |
neyaṃti svagaṃ [koṃteya?] | dama cāga apramāda ||

Три дороги бессмертия ведут на небо тех, кто по ним следует: самообладание, отрешенность, несуетность.

Вряд ли стоит возвращаться к старинной идее О. Барта о том, что «Махабахарата» первоначально была создана на пракрите³⁷. Но и простой калькой санскритской шлоки пракритское двустипение не является. Восстановление внешних сандхи полностью поменяло бы его метрическую форму. Мы можем только утверждать, что во II в. до н.э. бытовали пракритские тексты в стихах, близкие дидактическим фрагментам эпоса, «Бхагавадгите» и «Санатсуджате», по содержанию и форме. Человек, заказавший надпись на колонне Гаруды, цитировал вишнуитский текст в форме поэтического диалога — возможно, как в «Бхагавадгите», между Кришной-Васудевой и Арджуной-Каунтеей.

Литература / References

- Barnett, L.D. 1909: The Besnagar Inscription B. *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* Oct., 1092–1093.
 Bloch, T. 1909: Eine neugefundene Inschrift aus Zentral-Indien. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 63/3, 587–590.
 Bopearachchi, O. 1991: *Monnaies Gréco-Bactriennes et Indo-Grecques. Catalogue raisonné*. Paris.
 Brough, J. (ed.) 1953: *The Early Brahmanical System of Gotra and Pravara. A Translation of the Gotra-pravara-mañjarī of Puruṣottama-paṇḍita*. Cambridge.
 Dani, A.H. 1986: *Indian Palaeography*. 2nd ed. New Delhi.

³⁶ «Метрические законы шлоки на пракрите и на пали намного свободнее (чем на санскрите), здесь гораздо больше произвола» (Jacobi 1970, 294).

³⁷ Jacobi 1970.

- Dani, A.H. 1991: *Bactrian and Indus Greeks. A Romantic Story from Their Coins (255 B.C. — 50 B.C.)*. Lahore.
- Devadhar, C.R. (ed.) 1999: *Works of Kālidāsa*. Vol. I. *Dramas*. Delhi.
- Falk, H. 2006: The Tidal Waves of Indian History: Between the Empires and Beyond. In: P. Olivelle (ed.), *Between the Empires: Society in India 300 BCE to 400 CE*. Oxford, 145–166.
- Fleet, J.F. 1910: The Besnagar Inscription A. *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* Jan., 141–142.
- Härtel, H. 1993: *Excavations at Sonkh: 2500 Years of a Town in Mathura District*. Berlin.
- Härtel, H. 2018: Archaeological Evidence on the Early Vāsudeva Worship. In: H. Härtel, *Kleine Schriften*. Wiesbaden, 290–314.
- Hilka, A. 1910: *Beiträge zur Kenntnis der indischen Namengebung. Die altindischen Personennamen*. Breslau.
- Jacobi, H. 1970: War das Epos und die profane Litteratur Indiens ursprünglich in Prakrit abgefasst? In: H. Jacobi, *Kleine Schriften*. Bd. I. Wiesbaden, 293–303.
- Law, B.Ch. 1979: *Geography of Early Buddhism*. Delhi.
- Lüders, H. 1984: *A List of Brahmi Inscriptions from the Earliest Times to About A.D. 400 with the Exception of Those of Asoka*. Reprint. Delhi.
- Mitchiner, M. 1975: *Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage*. Vol. II. *The Apogee of the Indo-Greeks c. 160–120 BC*. London.
- Mukhopadhyaya, S. (ed.) 1963: *The Aśokāvadāna. Sanskrit Text Compared with Chinese Versions*. Delhi.
- Müller, F.M. (ed.) 1881: *The Dhammapada. A Collection of Verses Being One of the Canonical Books of the Buddhists*. (Sacred Books of the East, 10/1). Oxford.
- Nilakanta Sastri, K.A. (ed.) 1957: *A Comprehensive History of India*. Vol. II. *The Mauryas and Satavahanas. 325 B.C. — A.D. 300*. Bombay–Calcutta–Madras.
- Pargiter, F.E. (ed.) 1975: *The Purāna Text of the Dynasties of the Kali Age (with Introduction and Notes)*. New Delhi.
- Pischel, R. 1981: *A Grammar of the Prākṛit Languages*. 2nd ed. Delhi.
- Rapson, E.J. 1922: Indian Natives States After the Period of the Maurya Empire. In: E.J. Rapson (ed.), *Cambridge History of India*. Vol. I. *Ancient India*. New York, 514–539.
- Salomon, R. 1998: *Indian Epigraphy. A Guide to the Study of Inscriptions in Sanskrit, Prakrit, and the Other Indo-Aryan Languages*. Delhi.
- Sementsov, V.S. 1999: [To the Problem of Bhagavadgita's Age]. In: G.M. Bongard-Levin (ed.), *Bhagavadgita. Perevod s sanskrita, issledovanie i primechaniya V.S. Sementsova [Bhagavadgita. Commented Translation and Study by V.S. Sementsov]*. 2nd ed. Moscow, 243–255.
- Семенцов, В.С. К постановке вопроса о возрасте Бхагавадгиты. В кн.: Г.М. Бонгард-Левин (отв. ред.), *Бхагавадгита. Перевод с санскрита, исследование и примечания В.С.Семенцова*. 2-е изд. М., 243–255.
- Senior, R.C. 2006: *Indo-Scythian Coins and History*. Vol. IV. *Supplement. Additional Coins and Hoards, the Sequences of Indo-Greek and Indo-Scythian Kings*. Lancaster–Pennsylvania–London.
- Sirkar, D.Ch. 1991: *Select Inscriptions Bearing on Indian History and Civilization*. Vol. I. *From the Sixth Century B.C. to the Sixth Century A.D.* Delhi.
- Sircar, D.Ch. 1969: *Ancient Malwa and the Vikramāditya Tradition*. Delhi.
- Топоров, В.Н. (ed.) 1960: *Dhammapada [Dhammapada]*. Moscow.
- Топоров, В.Н. *Дхаммапада*. М.
- Vaidya, P.L. (ed.) 1958: *Prakrit Grammar: The Eighth adhyaya of Siddha-Hema-Sabdanusasana (Hemacandra's Prakrit Grammar). With his Own Commentary, Prakasika*. Bombay.
- Venis, A. 1910: A Note on the Two Besnagar Inscriptions. *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* Jul., 813–815.
- Vigasin, A.A. 2021: [King of Kings, Son of the God, the Savior]. In: A.A. Vigasin, *etudy [Indian Studies]*. Moscow, 145–154.
- Вигасин, А.А. Царь царей, Сын божий, Спаситель. В кн.: А.А. Вигасин, *Индийские этюды*. М., 145–154.